

**Royal and historical letters during the reign of Henry the Fourth  
: king of England and of France, and lord of Ireland / Edited by F.  
C. Hingeston.**

Hingeston, F. C. comp. (Francis Charles), 1833-1910,  
London : Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

<http://hdl.handle.net/2027/hvd.32044024346793>

# HathiTrust



[www.hathitrust.org](http://www.hathitrust.org)

**Public Domain, Google-digitized**

[http://www.hathitrust.org/access\\_use#pd-google](http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google)

We have determined this work to be in the public domain, meaning that it is not subject to copyright. Users are free to copy, use, and redistribute the work in part or in whole. It is possible that current copyright holders, heirs or the estate of the authors of individual portions of the work, such as illustrations or photographs, assert copyrights over these portions. Depending on the nature of subsequent use that is made, additional rights may need to be obtained independently of anything we can address. The digital images and OCR of this work were produced by Google, Inc. (indicated by a watermark on each page in the PageTurner). Google requests that the images and OCR not be re-hosted, redistributed or used commercially. The images are provided for educational, scholarly, non-commercial purposes.

Treschier et tresame cousin, la Benoitte Trinitee A.D. 1400.  
vous veulle tout dys ottroier joie et sauntée et tres-  
long duree!

Donne souz nostre prive seal, a nostre Paleys de  
Westmonstier, le xvj. jour de Feverer.

Very dear and much beloved cousin, the Blessed Trinity  
vouchsafe to grant you joy and health always, and very  
long life!—Given under our privy seal, at our Palace  
of Westminster, the 16th day of February.

## X.

## THE EARL OF MARCH TO HENRY IV.

Excellent, mychty, and noble Prince.

Likit yhour Realte to wit that I am gretly wrangit Complains  
be the Duc of Rothesay, the quhilk spousit my of his  
douchter, and now, ageyn his oblisying to me, made daughter's  
be hys lettre and his seal, and agaynes the law of rejection  
Halikirc, spouses ane other wife, as it ys said. by the  
Duke of

Of the quhilk wrang and defowle to me and my Rothsay,  
douchter in swilk maner done, I, as ane of yhour and offers  
poer kyn, gif it like yhow, requere yhow of help and to espouse  
suppowall fore swilk honest service as I may do Henry's  
efter my power to yhour noble lordship, and to cause.  
yhour lande: fore treetee of the quhilk matere will  
yhe dedoy[ne] to charge the Lord the Foarnivalle,  
ore the Erle of Westmerland, at yhour likyng to the  
Marche, with swilk gudely haste as yhow like, qware

X.] MS. Cotton. Vespas. F. vii. fol. 22.—On paper; original, with traces of a seal. See also Letter XII; Rymer, viii. 133, 149, 154, 205, 212, 245; Nicolas, i. 114, 171, 172, 177, 182, 187.

A.D. 1400. that I may have spekyng with quhilk of thaim that yhe will sond, and schew hym clerly myne entent; the quhilk I darre nocht discover to nane other bot tyll ane of thaim, be cause of kyn, and the grete lewtee that I traist in thaim, and as I suppose yhe traist in thaim on the tother part.

Asks for  
a safe-  
conduct.

Also, noble Prince, will yhe dedeyne to graunt and to send me yhour saufconduyt,<sup>1</sup> endurand quhill the fest of the Nativite of Seint John the Baptist,<sup>2</sup> fore a hundreth knichtis and squiers, and servantz, gudes, hors, and harnais, als wele within wallit town, as with owt, ore in qwat other resonable manere that yhow like, fore travaill yng and dwellyng within yhour land gif I hafe myster.

Explains  
his rela-  
tionship to  
Henry IV.,

And, excellent Prince, syn that I clayme to be of kyn tyll yhow, and it peraventour nocht knawen on yhour parte, I schew it to yhour Lordschip be this my lettre, that gif Dame Alice the Bowmount was yhour gud-dame, Dame Marjory Comyne, hyrre full sister, was my gud-dame on the tother syde, sa that I am bot of the feirde degre of kyn tyll yhow, the quhilk in alde tyme was callit neir.

and en-  
treats his  
help.

And syn I am in swilk degre tyll yhow, I requere yhow as be way of tendirness thareof, and fore my service in manere as I hafe before writyn, that yhe will vouchesauf tyll help me, and suppowell me, tyll gete amendes of the wrangis and the defowle that ys done me; sendand tyll me gif yhow like yhour answer of this with all gudely haste.

And, noble Prince, mervaille yhe nocht that I write my lettres in Englishe, fore that ys mare clere to myne understanding than Latyne or Fraunche.

Excellent, mychty, and noble Prince, the Haly Trinite hafe yhow evermare in kepyng!

<sup>1</sup> See Rymer, viii. 181.

<sup>2</sup> June 24.

Writyn at my castell of Dunbarr, the xvij. day of A.D. 1400.  
Feverer.

LE COUNT DE LA MARCHE D'ESCOCE.<sup>1</sup>

*Endorsed* :—"Au tresexcellent trespuissant et tres-  
noble Prince, le Roy d'Engleterre."

XI.

ROBERT III., KING OF SCOTLAND, TO HENRY IV.

*Robert, par la grace de Dieu Roi [d'Escoce, a  
nostre tres]chier cousin d'Engleterre salut.*

Sachies nous avoir reçu le Dimanche le iiij<sup>me</sup> jour Relating  
de Janver, a Perth, vos lettres<sup>2</sup> a nous envoies par to the  
Douglas, nostre heraut en province de Cornuaille marches of  
vostre heraut, contenantz entre autres choses qu'il Scotland.  
vous plust a envoyer a Kelcow [Lundy] le v. jour du  
meisme mois vos commissairz.

Sur quoy, chier cousin, vous faisons asavoir

[TRANSLATION.]

*Robert, by the grace of God, King of Scotland, to  
our very dear cousin of England, greeting.*

Know that we have received, on Sunday the 4th day  
of January at Perth, your letters sent to us by Douglas our  
herald in the province of Cornwall your herald, containing  
among other things that it had pleased you to send to Kelso,  
on Monday the 5th day of the same month, your commissaries.  
—Concerning which, dear cousin, we bid you know that

<sup>1</sup> George Dunbar, eleventh Earl.  
XI.] MS. Cotton. Vespas. F. vii.  
fol. 81 (B).—On vellum.

<sup>2</sup> See Letter V.